

Updated February 8, 2011

| No. | Inquiries | Response / Clarification |
|-----|--|---|
| 1 | <p>Since we are in France, “Audited financial statements for the past three (3) years” are in French.</p> <p>We can provide the documents and a certificate from the chartered accountants but do they need to be translated (approx. 120 pages)?</p> | <p>Thank you for your interest.</p> <p>We accept the French version of certified/audited financial statements of your firm or entity.</p> |
| 2 | <p>We were not included in the individual invitation list, but are we entitled to reply to the RFP?</p> | <p>Thank you for your interest, yes the RFP-2011-02 is a fully open competitive exercise, non-invitees bids are welcomed and considered the same as any other offer if they are received before the established deadline.</p> |
| 3 | <p>Are the articles to be classified in terms of the source of the publications (for example an article published by a health agency located in the Caribbean), or in terms of the subject matter (for example, an article on HIV/AIDS statistics in the Caribbean, published by a health agency located in Russia).</p> | <p>Thank you for your interest.</p> <p>Please kindly refer to the samples (Annex 5) released together with the RFP.</p> |
| 4 | <p>Is the short daily round-up meant to be for public or private use, i.e. accessible only to specifically designated members of UNAIDS, or with access enabled for other UN staff and/or other organisations?</p> | <p>Thank you for your interest. The short daily round-up is meant to be for non-for-profit use by UNAIDS staff members, and UNAIDS’ partner organizations.</p> |

| No. | Inquiries | Response / Clarification |
|-----|--|---|
| 5 | Is the short daily round-up to be displayed on a website or as an e-mail, or both? | <p>Thank you for your interest.</p> <p>The short daily round-up is delivered to UNAIDS staff members and associated partners as an e-mail.</p> |
| 6 | The same questions (Q4 and Q5) apply to the occasional special reports. | <p>Thank you for your interest.</p> <p>The occasional special reports are meant to be used for non-for-profit purpose and are requested by and to be delivered to the designated UNAIDS staff members only.</p> |
| 7 | Is the full report supposed to be sent solely as an e-mail, or will the report also be available as a webpage? In which case, will the page be for public or private access (as in Q4 above)? | <p>Thank you for your interest.</p> <p>The full report is meant to be used for non-for-profit use and delivered to designated UNAIDS staff members only.</p> |
| 8 | Our company is ISO 9001 certified, as are our partners in Spain, and the UK (they are all members of an international network of ISO 9001-certified translation companies). The Russian company is an accredited member of LISA (the Localization Industry Standards Association), but is not ISO 9001-certified. Would this make us ineligible to reply to the RFP? | <p>Thank you for your interest.</p> <p>Please refer to the Section 2.5 on the RFP, where the ration of “leading organization” applies.</p> <p>The “leading organization” of a consortium would be beneficial to its affiliate partners if it is ISO 9001 or similar standard certified.</p> |

| No. | Inquiries | Response / Clarification |
|-----|---|--|
| 9 | <p>In RFP-2011-02, section 5.3 specifies:</p> <p>“The deliverables shall not violate any copyright, patent right, or other proprietary right of any third party and be delivered to UNAIDS free and clear of any and all liens, claims, charges, security interest and any other encumbrances of any nature whatsoever.”</p> <p>If the daily and in-depth reports are compiled from material obtained from third-party sources, this necessarily entails infringement of copyright.</p> <p>Is the tenderer supposed to negotiate with all the sources prior to publication, or do the articles of association of the UN exempt the organization from paying copyright? Or does the fact that the reports are only for in-house use by UNAIDS mean that there is no infringement of copyright?</p> | <p>Thank you for your interest.</p> <p>The desired deliverable out of this global media monitoring service is to be used entirely for non-for-profit purpose.</p> <p>It is delivered internally to UNAIDS staff members and associated partner.</p> <p>The contractor will organise and pay for subscriptions to health journals and print and online media as agreed with UNAIDS.</p> |
| 10 | | |

[END]